CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ LỆNH Y TẾ CÔNG CỘNG SAN FRANCISCO

Cập nhật: 20 tháng 4 năm 2020

Chúng ta đang ở một thời điểm quan trọng trong quá trình quản lý việc lây truyền vi-rút COVID-19. Theo các chuyên gia y tế, một loạt các hành động tập thể của chúng ta trong vài tuần tới (đến ngày 3 tháng 5) sẽ xác định liệu chúng ta có đang trải qua một sự đột biến bệnh tình lớn hay đang kéo giãn đỉnh dịch để duy trì khả năng cung ứng dịch vụ của ngành y tế của chúng ta. Và chúng ta chỉ có mỗi một cơ hội duy nhất. Vì vậy, để vượt qua thách thức này, Thành phố sẽ áp dụng Sắc Lệnh được đề ra một cách nghiêm ngặt để phù hợp với mục đích đã định và mọi người phải tuân thủ nghiêm ngặt. Các câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp dưới đây sẽ hướng dẫn quý vị nên tuân thủ Sắc Lệnh như thế nào. Thành phố sẽ tiếp tục cập nhật thông tin để phù hợp với các hoạt động y tế công cộng một cách tốt nhất và điều chỉnh Sắc Lệnh khi tình hình thay đổi. Cùng nhau chung tay, chúng ta có thể kéo giãn đỉnh dịch.

Giải Thích Về Ở Nhà Để Giữ An Toàn

Chỉ thị mới yêu cầu gì?

Chỉ thị mới này yêu cầu hầu hết mọi người tiếp tục ở yên tại chỗ cư trú của mình cho đến ngày 3 tháng 5 năm 2020. Chỉ thị mới này thay thế chỉ thị ở nhà trước đó, vốn sẽ hết hạn ngày 7 tháng 4 năm 2020. Nó cũng thêm nội dung cho danh sách các giới hạn để làm chậm sự lây lan của bệnh COVID-19.

Quý vị vẫn được tham gia vào các "hoạt động thiết yếu" hay làm việc cho "doanh nghiệp thiết yếu" nếu quý vị không thể làm việc tại nhà. Điều này có nghĩa là quý vị được phép rời nhà cho một số lý do được chỉ rõ và có giới hạn – ví dụ như để đảm bảo quý vị có đủ đồ dùng cần thiết cho cuộc sống (thảo luận thêm bên dưới), nhận thực phẩm và vật tư y tế, hay làm việc cho một doanh nghiệp thiết yếu mà quý vị không thể hoàn tất việc tại nhà. Quý vị cũng được phép ra ngoài để chăm sóc thú cưng hay tập thể dục miễn là quý vị không tụ tập thành nhóm và duy trì khoảng cách ít nhất sáu feet (khoảng 2 mét) với những người khác không phải là thành viên gia đình hay sống chung nhà với mình.

Khi nào Chỉ thị mới có hiệu lực?

Chỉ thị mới có hiệu lực kể từ 11h59 tối thứ Ba ngày 31 tháng Ba 2020.

Chỉ thị mới kéo dài bao lâu?

Chỉ thị mới hiện có hiệu lực đến 11h59 tối Chủ Nhật ngày 3 tháng Năm 2020. Viên chức Y tế của Thành phố có thể chọn rút ngắn hay gia hạn khoảng thời gian này dựa theo tình hình y tế yêu cầu. Thời gian các giới hạn có hiệu lực sẽ phụ thuộc vào điều mà Viên chức Y tế quyết định là cần thiết để bảo vệ sức khỏe cộng đồng.

Chỉ thị mới có thể thay đổi không?

Có. Viên chức Y tế có thể thay đổi Chỉ thị mới này khi có thêm thông tin về tình hình sức khỏe cộng đồng và có thể sẽ ban ra những chỉ thị lẫn hướng dẫn mới khi điều kiện cho phép.

Chỉ thị mới có hiệu lực tại đâu?

Chỉ thị mới này (hay một chỉ thị tương đương) có hiệu lực trong toàn bộ sáu quận hạt đông dân nhất của vùng vịnh, bao gồm Marin, San Francisco, San Mateo, Santa Clara, Contra Costa, và Alameda. Các quận hạt khác có thể ban hành các chỉ thị giống hay tương tự như vậy.

Ai đã ban hành Chỉ thị mới?

Chỉ thị mới này do các Viên chức Y tế của các Quận hạt Marin, San Francisco, San Mateo, Santa Clara, Contra Costa, và Alameda và Thành phố Berkeley ban hành. Theo luật của tiểu bang, các chuyên gia sức khỏe cộng đồng đó có quyền ban hành các Chỉ thị để giải quyết các đại dịch như lần này và bảo vệ sức khỏe lẫn an sinh của mọi người trong khu vực pháp lý của họ.

Đây là điều bắt buộc hay chỉ là hướng dẫn trợ giúp?

Đây là điều bắt buộc. Chỉ thị này là một điều luật được ban hành theo quyền hạn của luật tiểu bang California. Quý vị được yêu cầu phải tuân thủ, và không làm theo Chỉ thị là phạm tội (tội nhẹ).

Tôi điều hành một "Doanh nghiệp Thiết yếu" như Chỉ thị mới định nghĩa. Tôi có cần phải xin một lá thư cho phép chính thức từ Thành phố để cơ sở này hoạt động trong thành phố không?

Không. Nếu doanh nghiệp của quý vị nằm trong danh sách những doanh nghiệp thiết yếu trong Chỉ thị, quý vị có thể điều hành hoạt động của cơ sở tại San Francisco miễn là quý vị điền, niêm yết công khai, và thực hiện (trước 11h59 tối thứ Năm ngày 2 tháng Tư) Quy trình Hạn chế Tiếp xúc cho mỗi cơ sở theo như bản mẫu có đính kèm ở Chỉ thị. Quý vị không cần phải xin bất kỳ giấy phép nào từ Thành phố để điều hành doanh nghiệp của mình. Thành phố không ban hành các quyết định hay giấy phép bằng văn bản.

Tôi làm việc cho một Doanh nghiệp Thiết yếu như Chỉ thị mới định nghĩa. Tôi có cần phải xin một lá thư từ nhà tuyển dụng của tôi hay giấy tờ khác để đi lại không?

Không. Quý vị không cần đem theo giấy tờ chính thức (và Thành phố cũng không ban hành những giấy tờ như vậy) để chứng minh quý vị được miễn trừ khỏi Chỉ thị mới. Nhưng hãy chuẩn bị lời giải thích lý do quý vị di chuyển là được phép theo Chỉ thị nếu bên hành pháp yêu cầu.

"Ở yên tại chỗ" là gì?

Cụm từ "ở yên tại chỗ" nghĩa là ở tại nhà để giữ an toàn và không ra ngoài trừ khi cần thiết vì một trong những điều ngoại trừ có liệt kê trong Chỉ thị (thảo luận thêm bên dưới).

Tôi nghe nói có một chỉ thị toàn tiểu bang về việc ở yên tại chỗ. Tôi có cần phải vẫn tuân thủ theo Chỉ thị của San Francisco không?

Có. Cùng với chỉ thị toàn tiểu bang, Chỉ thị của Viên chức Y tế Thành phố vẫn có hiệu lực. Tất cả cư dân phải tuân thủ những giới hạn trong cả hai chỉ thị. Nếu những giới hạn trong hai chỉ thị khác nhau, quý vị phải tuân theo điều nào nghiêm ngặt hơn trong cả hai chỉ thị.

Đâu là sự khác biệt giữa "lệnh ở yên tại chỗ" và "hạn chế tiếp xúc"?

Lệnh ở yên tại chỗ là hình thức nghiêm ngặt hơn của hạn chế tiếp xúc.

Lệnh ở yên tại chỗ nghĩa là quý vị:

- Phải ở trong nhà
- Chỉ có thể ra khỏi nhà vì những "hoạt động thiết yếu", đi làm tại "doanh nghiệp thiết yếu", thực hiện "hoạt động cơ bản tối thiểu" cho nhà tuyển dụng của mình, hay để "di chuyển cần thiết", như Chỉ thị mới định nghĩa những cụm từ đó (quý vị có thể xem phần Câu hỏi Thường gặp để biết thêm chi tiết).
- Không thể tổ chức hay tham gia bất kỳ buổi hội họp nào

Quý vị cũng nên duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet (khoảng 2 mét) với những người khác không phải sống chung nhà mình, rửa tay thường xuyên trong ít nhất 20 giây mỗi lần (hay dùng dung dịch sát khuẩn tay), ho và hắt hơi vào khăn giấy hay vào tay áo mình (không phải vào bàn tay), và ở nhà nếu quý vị đang bệnh.

Nếu tôi vô gia cư thì sao?

Những người đang trong tình trạng vô gia cư được miễn trừ khỏi yêu cầu của Chỉ thị rằng phải ở yên tại chỗ cư trú của mình và việc nó cấm đoán tất cả những di chuyển ngoại trừ khi cần thiết.Tuy nhiên, các cá nhân đang ở tại nơi trú tạm cho người vô gia cư phải ở lại đó, và tất cả những người này nên rửa tay thường xuyên và thực hiện hạn chế tiếp xúc. Những người chưa có nơi trú tạm hiện đang ở tại các khoảng trống công cộng, lều, trong xe cộ, hay chưa có nơi tạm cư khác, nên thường xuyên dùng các nhà vệ sinh công cộng của Thành phố và các trạm rửa tay mới mở rộng, và nên thực hiện hạn chế tiếp xúc. Chỉ thị cũng hối thúc Thành phố giữ khoảng cách 12x12-foot quanh các lều và chỉ cho một người ở một lều.

Các Hoạt Động Thường Nhật

Tôi có thể ra khỏi nhà để thăm bạn bè hay người thân trong gia đình tại một nơi ở hay căn hộ khác nếu không có nhu cầu cấp thiết hay khi tôi không thực hiện hoạt động thiết yếu không?

Không. Vì lý do an toàn cho chính quý vị và cho họ, quý vị không được phép thăm bạn bè hay người thân trong gia đình ngoài nhà của mình. Chúng ta cần giúp đỡ mọi người chống lại sự lây lan của COVID-19 bằng cách ở trong nhà.

Tôi vẫn nhận được thư và hàng chuyển đến chứ?

Đúng. Các dịch vụ thư từ và chuyển hàng có thể tiếp tục hoạt động theo Chỉ thị này.

Tôi vẫn có thể đặt những món hàng tôi cần trên mạng từ các doanh nghiệp và nói họ chuyển hàng đến nhà tôi chứ?

Đúng. Chỉ thị cho phép quý vị lên mạng, mua hàng hóa, và yêu cầu chuyển hàng đến nhà mình.

Tôi có thể ra ngoài để giặt ủi đồ hay đem đồ đi giặt ủi chứ?

Đúng.

Tôi có nên dự trữ thực phẩm, nhu yếu phẩm như giấy vệ sinh và thuốc men không?

Không. Quý vị vẫn có thể tiếp tục mua những món hàng này. Các cửa hàng bán những mặt hàng thiết yếu như cửa hàng tạp hóa, hiệu thuốc, và cửa hàng phần cứng vẫn sẽ mở cửa. Xin tiếp tục mua các hàng hóa này theo số lượng bình thường như quý vị vẫn hay làm. Điều này sẽ đảm bảo có đủ hàng cho mọi người.

Nếu tôi không thể ra khỏi nhà thì sao? Làm thế nào để tôi nhận được vật tư và thực phẩm?

Xin liên hệ bạn bè, gia đình, hay những người khác mà quý vị biết có thể hỗ trợ mình. Họ được phép lấy giúp quý vị những thứ quý vị cần. Quý vị cũng có thể đặt thức ăn và vật tư trên mạng rồi yêu cầu giao chúng đến nhà mình.

Tôi có thể ra khỏi nhà để đi đến nhà thờ, giáo đường Do Thái, hay thánh đường Hồi Giáo không?

Không. Vì lý do an toàn cho quý vị lẫn những người thờ phượng cùng tín ngưỡng, chúng tôi cần giúp đỡ mọi người chống lại sự lây lan của COVID-19 bằng cách ở trong nhà. Những địa điểm thờ phượng có thể cung cấp các loại hình truy cập từ xa như qua email, ghi hình trực tuyến, hay hội họp mạng.

Làm thế nào để tôi mua những sản phẩm không thiết yếu nếu các cửa hàng đóng cửa?

Hầu hết các mặt hàng có thể đặt mua trên mạng và giao hàng đến nhà quý vị, và những mặt hàng không thiết yếu khác có thể có sẵn tại các cửa hàng bán lẻ mà chủ yếu bán hàng hóa thiết yếu.

Tôi có thể đến quán bar, câu lạc bộ đêm, hay rạp hát không?

Không. Các tụ điểm giải trí không được phép hoạt động.

Tôi có thể đến nhà hàng, quán tự phục vụ, quán cà phê hay tiệm trà, tiệm kem, hay những điểm phục vụ thức ăn khác được không?

Được, nhưng chỉ để mua thức ăn về. Quý vị không thể ăn hay uống tại đó hay xung quanh đó. Những địa điểm này cũng thực hiện dịch vụ giao hàng.

Tôi có thể dẫn chó đi dạo không?

Được, nhưng phải đảm bảo rằng quý vị giữ khoảng cách ít nhất 6 feet (khoảng 2 mét) với những người xung quanh mà không sống chung nhà mình. Các công viên cho chó đều đóng cửa.

Tôi có thể đến bác sĩ thú y hay bệnh viện thú cưng nếu thú nuôi của tôi bị bệnh không?

Được. Xin hãy gọi trước để xem bác sĩ thú y có thực hiện giới hạn nào đó không.

Tôi không nấu ăn – làm thế nào để tôi mua các bữa ăn?

Các nhà hàng, quán tự phục vụ, xe bán thực phẩm, và những cơ sở tương tự được khuyến khích vẫn mở cửa để cung cấp các bữa ăn cho cộng đồng qua dịch vụ giao tận nhà và mua mang đi. Quý vị cũng có thể mua thực phẩm chế biến sẵn tại cửa hàng tạp hóa, siêu thị, chợ nông sản có chứng nhận, cửa hàng tiện lợi, và những nơi bán lẻ thực phẩm khác.

Làm thế nào để tôi nhận các bữa ăn miễn phí hay giảm giá cho chính tôi và gia đình mình?

Các trường học, bếp ăn, ngân hàng thực phẩm, và những cơ sở khác cung cấp thức ăn miễn phí hay giảm giá cho cộng đồng được khuyến khích tiếp tục cung cấp những dịch vụ này. Quý vị phải đến lấy và đem thực phẩm về hay yêu cầu giao chúng đến cho quý vị. Không được ăn tại chỗ.

Tôi có thể thực hiện chuyến đi theo lệnh tòa án cùng con tôi được không?

Được. Chỉ thị miễn trừ việc đi lại theo lệnh tòa án hay thực thi pháp luật.

Khăn/Miếng Che Mặt

(Cập nhật 4/20/2020)

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không đủ khả năng để mua khăn che mặt hoặc không thể tìm thấy chỗ bán?

Quý vị có thể sử dụng các vật liệu tại gia, bao gồm khăn quàng cổ hoặc khăn rằn, để tự làm khăn che mặt. Tất cả những gì quý vị cần là một chiếc áo thun và hai sợi dây cao su. Không cần phải may. Dưới đây là hướng dẫn tự làm khăn che mặt tại gia: https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/diy-cloth-face-coverings.html

Làm thế nào để tôi làm sạch khăn che mặt?

Thông thường quý vị có thể làm sạch khăn che mặt bằng cách giặt rửa. Quý vị có thể thực hiện theo bất kỳ hướng dẫn làm sạch khăn che mặt nào trên trang mạng. Có thể xem thêm thông tin chi tiết tại đây: https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/diy-cloth-face-coverings.html.

Chỉ Thị về khăn che mặt cho biết không thể sử dụng khẩu trang có van một chiều. Tại sao không?

Van một chiều, thường trông giống như một phần nhựa được nâng lên có kích thước bằng một đồng xu, nằm ở mặt trước hoặc mặt bên của khẩu trang, dùng để hỗ trợ việc hô hấp khi thở. Chính điều này khiến cho các giọt hô hấp dễ dàng thải ra trong không khí, nhưng mục đích của việc đeo khăn che mặt là để hạn chế các giọt hô hấp mà quý vị thải ra. Vì lý do đó, khẩu trang có van một chiều không được Chỉ Thị về khăn che mặt cho phép dùng.

Chỉ Thị về khăn che mặt có nói những trẻ em từ 2 tuổi trở xuống không được phép đeo khăn che mặt. Tại sao vậy?

Trẻ em từ 2 tuổi trở xuống không thể sử dụng khăn che mặt vì lí do an toàn. Vì cho trẻ nhỏ đeo khăn che mặt có nguy cơ nghẹt thở.

Trẻ em từ 3 đến 12 tuổi có bắt buộc phải đeo khăn che mặt không?

Không. Trẻ em từ 3 đến 12 tuổi có thể đeo khăn che mặt, nhưng không bắt buộc. Cha mẹ và người chăm sóc phải giám sát việc sử dụng khăn che mặt của trẻ em để tránh đeo sai cách. Mức độ giám sát có thể khác nhau tùy vào độ tuổi và sự trưởng thành của trẻ. Một số trẻ chỉ cần một cuộc thảo luận là ổn. Đối với trẻ nhỏ hơn, cha mẹ và người chăm sóc nên có mặt trong quá trình sử dụng khăn che mặt của trẻ. Cha mẹ và người chăm sóc nên tùy vào tình hình mà quyết định việc đeo khăn che mặt cho trẻ.

Tôi vận hành một doanh nghiệp thiết yếu hoặc một doanh nghiệp hoặc cơ sở khác được phép hoạt động dưới Chỉ thị ở yên tại chỗ để đảm bảo các hoạt động cơ bản tối thiểu hoặc cung cấp các dịch vụ cơ sở hạ tầng thiết yếu. Tôi phải làm gì để tuân thủ theo Chỉ Thị về khăn che mặt?

Nói chung, quý vị phải đảm bảo rằng nhân viên của quý vị và các nhân viên khác luôn đeo khăn che mặt ở mọi khu vực phục vụ khách hàng hoặc ở những khu vực mà khách hàng hoặc công chúng có thể có mặt, ngay cả khi khách hàng hoặc công chúng không có mặt tại thời điểm đó. Điều này là để giảm thiểu sự lây lan của các giọt hô hấp tại những khu vực mà khách hàng hoặc công chúng có thể có mặt. Nhân viên cần phải đeo khăn che mặt nếu ở gần đồng nghiệp.

Quý vị cũng được yêu cầu đăng thông tin tại các lối ra vào để thông báo cho mọi người rằng họ không được phép vào mà không có khăn che mặt và họ sẽ không được phục vụ nếu họ không đeo khăn che mặt. Quý vị cũng không nên phục vụ những khách hàng trên 12 tuổi không đeo khăn che mặt trừ khi họ thuộc danh mục những cá nhân được miễn tuân thủ Chỉ Thị.

Trong những trường hợp nào quý vị được miễn đeo khăn che mặt khi đang trong một doanh nghiệp thiết yếu hoặc khi ở xung quanh những người không phải là thành viên gia đình?

Sau đây là các trường hợp ngoại lệ đối với các yêu cầu đeo khăn che mặt khi ở các doanh nghiệp thiết yếu hoặc khi có người khác ở xung quanh:

- Trẻ em từ 12 tuổi trở xuống;
- Một chuyên gia y tế xác nhận rằng việc đeo khăn che mặt có thể gây rủi ro cho sức khỏe của quý vị và quý vị có giấy bác sĩ chứng nhận điều đó;
- Việc đeo khăn che mặt gây nguy hiểm cho quý vị do tính chất công việc của quý vị theo như quy định bởi các cơ quan quản lý địa phương, tiểu bang hoặc liên bang hoặc hướng dẫn an toàn tại nơi làm việc;
- Quý vị cảm thấy khó thở;

- Quý vị cảm thấy bị mất ý thức, mất khả năng hoặc không thể gỡ bỏ khăn che mặt mà không có sự trợ giúp;
- Quý vị bị khuyết tật về thể chất và do đó không thể đeo khăn che mặt;
- Nếu quý vị bị điếc và sử dụng cử động mặt và miệng như một phần của giao tiếp, quý vị có thể tháo khăn che mặt trong khi giao tiếp.

Tôi điều hành một doanh nghiệp thiết yếu. Tôi nên làm thế nào với những trẻ em không đeo khăn che mặt?

Theo như Chỉ Thị về khăn che mặt, trẻ em từ 2 đến 12 tuổi không bắt buộc phải đeo khăn che mặt, nhưng trẻ không được phép gây rối và ảnh hưởng đến việc hạn chế giao tiếp của những người khác trong khu vực. Quý vị có thể hỏi cha mẹ hoặc người chăm sóc trẻ xem họ có khăn che mặt cho trẻ sử dụng hay không. Nếu trẻ khiến khách hàng hoặc mọi người xung quanh gặp rủi ro thông qua hành vi của trẻ, quý vị có thể yêu cầu phụ huynh hoặc người chăm sóc ngăn chặn hành vi đó. Quý vị có thể cảnh báo họ rằng họ có thể bị yêu cầu rời đi nếu họ không thể ngăn hành vi của trẻ.

Tôi có thể sử dụng mặt nạ Halloween bằng nhựa cho bản thân hoặc con tôi để thay cho khăn che mặt không?

Không. Khăn che mặt không được che mắt hoặc trán. Ngoài ra, khăn che mặt phải che được mũi và miệng một cách phù hợp và thoải mái, mặt nạ nhựa cứng không đạt được tiêu chuẩn này.

Tôi có bắt buộc phải đeo khăn che mặt khi tôi lái xe không?

Không. Miễn là quý vị là người duy nhất trong xe của quý vị hoặc quý vị ở cùng với các thành viên trong gia đình và không ai khác. Nếu quý vị lái taxi, xe đi chung hoặc xe tư nhân của thị trấn, quý vị phải luôn luôn đeo khăn che mặt lúc trên xe bất kể có người khác ở trong xe hay không để tránh trường hợp những giọt hô hấp làm ô nhiễm khu vực mà khách sẽ ngồi và chạm vào.

Tôi có bắt buộc phải đeo khăn che mặt trên phương tiện giao thông công cộng và trong khi chờ phương tiện giao thông công cộng không?

Có. Bất cứ ai trên 12 tuổi cũng phải đeo khăn che mặt khi đang chờ hoặc trên phương tiện giao thông công cộng, kể cả người điều khiển phương tiện.

Tôi có được phép gỡ khăn che mặt khi tôi đang thực hiện một hoạt động được Chỉ Thị ở nhà cho phép và khi đó không có ai ở xung quanh không?

Đôi khi. Khi quý vị ở trong một văn phòng riêng hoặc các phòng khác nơi các thành viên của công chúng, khách hàng hoặc những người khác không có mặt hoặc sẽ không có mặt, quý vị có thể gỡ khăn che mặt ra. Quý vị phải đeo khăn che mặt khi tương tác trực tiếp trong cùng một không gian với những người khác trong văn phòng hoặc cơ sở của quý vị. Quý vị cũng phải đeo khăn che mặt ở bất kỳ khu vực nào mà khách hàng hoặc thành viên của công chúng có khả năng

có mặt, ngay cả khi họ không có mặt tại thời điểm đó. Nhân viên phải đeo khăn che mặt nếu đồng nghiệp ở gần.

Tôi có cần phải đeo khăn che mặt khi đi xuống phố hoặc đi bộ đường dài không?

Nói chung là không, nhưng đôi khi quý vị nên đeo nếu không thể duy trì khoảng cách sáu feet trở lên giữa quý vị và những người khác trên vỉa hè hoặc khu vực đi bộ đường dài. Khi không thể duy trì khoảng cách, quý vị nên đeo khăn che mặt.

Tôi có cần phải đeo khăn che mặt khi chạy bộ hoặc chạy xe đạp bên ngoài không?

Chỉ Thị khuyên quý vị nên thực hiện các bước để hạn chế các giọt hô hấp mà quý vị thải ra khi tập thể dục. Khi chạy, đi xe đạp hoặc thực hiện các hoạt động khác bên ngoài, quý vị có thể phát tán những giọt hô hấp xa hơn bình thường. Điều này làm cho khoảng cách vật lý 6 feet không đầy đủ. Quý vị nên tránh chạy bộ hoặc chạy xe đạp trực tiếp trước hoặc sau người khác hoặc các nhóm người để hạn chế bản thân hoặc những người khác tiếp xúc với những giọt hô hấp. Quý vị nên mang theo khăn che mặt bên mình và đeo nó khi ở quá gần với người khác trong lúc thực hiện các hoạt động này.

Tôi có bắt buộc phải đeo khăn che mặt khi ở nhà không?

Không. Chỉ Thị về khăn che mặt không yêu cầu quý vị phải che mặt khi ở nhà, nhưng nếu quý vị hoặc ai đó ở nhà bị bệnh, có thể sử dụng khăn che mặt để giảm lây nhiễm. Quý vị nên liên hệ với bác sĩ gia đình nếu quý vị hoặc ai đó trong nhà bị bệnh.

Tôi có một cuộc hẹn gặp bác sĩ gia đình. Tôi có bắt buộc phải đeo khăn che mặt không?

Có. Quý vị nên đeo khăn che mặt khi ở trong môi trường với những người khác mà quý vị không sống cùng. Nhưng bác sĩ gia đình có thể cho phép quý vị gỡ khăn che mặt khi thích hợp để phục vụ cho các mục đích liên quan đến việc chăm sóc sức khoẻ.

Tôi không thể đeo khăn che mặt do tình trạng sức khỏe hoặc khuyết tật về thể chất, hoặc vì tôi dùng miệng và khuôn mặt để giúp giao tiếp (chẳng hạn như với Ngôn Ngữ Ký Hiệu của Mỹ). Tôi có bắt buộc phải đeo khăn che mặt không?

Nói chung là không. Chỉ Thị về khăn che mặt có các ngoại lệ đối với những người có tình trạng sức khỏe đặc biệt hoặc những người có bệnh trạng về hô hấp. Đối với người dùng khẩu hình miệng để giao tiếp (chẳng hạn như với Ngôn Ngữ Ký Hiệu của Mỹ), nên sử dụng khăn che mặt khi không giao tiếp. Đối với người mắc bệnh lâu năm không thể đeo khăn che mặt, quý vị nên tham khảo ý kiến của bác sĩ gia đình để được tư vấn về cách bảo vệ tốt nhất cho bản thân và người khác khi ở nơi công cộng. Quý vị cũng nên lấy giấy bác sĩ từ một chuyên gia y tế để chứng minh việc họ xác nhận rằng vị không phù hợp để đeo khăn che mặt.

Các Tổ Chức Chăm Sóc Sức Khỏe

Tôi nên làm gì nếu tôi bị bệnh? Nếu tôi hay người thân trong gia đình tôi cần trợ giúp y tế tức khắc, tôi có thể ra khỏi nhà để đến bác sĩ hay bệnh viện không?

Nếu quý vị cảm thấy bị bệnh, đầu tiên hãy gọi cho bác sĩ của mình, đường dây nóng của y tá, hay một trung tâm chăm sóc khẩn cấp trước khi đến bệnh viện. Không được đến phòng cấp cứu của bệnh viện trừ khi quý vị đang có tình huống cấp cứu thật sự.Nhưng quý vị có thể và nên tìm lời khuyên y tế nếu quý vị hay người thân trong gia đình bị bệnh. Nếu đó không phải là trường hợp khẩn cấp, xin liên hệ nơi chăm sóc sức khỏe ban đầu để quyết định các bước tiếp theo. Thêm nữa, quý vị có thể kiểm tra các nguồn trên mạng để giúp mình đánh giá các triệu chứng nếu quý vị lo lắng mình hay người thân có bị COVID-19 hay không. Quý vị nên kiểm tra https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html để biết thêm chi tiết. Xin gọi 911 hay đến phòng cấp cứu nếu quý vị gặp tình huống khẩn cấp y tế.

Tôi có thể lấy toa thuốc hay các những thứ cần thiết để chăm sóc sức khỏe khác không? Tôi có thể ra khỏi nhà để đến hiệu thuốc mua thuốc theo toa không?

Được. Các hiệu thuốc và những cửa hàng vật tư y tế khác được phép và được khuyến khích hoạt động. Khi có thể, quý vị nên yêu cầu giao thuốc theo toa và vật tư chăm sóc sức khỏe đến nhà mình.

Tôi vẫn có thể đến gặp nhóm điều trị lạm dụng chất gây nghiện của mình (như Alcoholics Anonymous hay Narcotics Anonymous) hay những buổi tư vấn theo nhóm khác chứ?

Được. Nhưng tất cả những người tham gia vào các dịch vụ tư vấn nhóm nên tham gia buổi họp từ xa nếu có đủ thiết bị để làm thế. Các nhóm nên chuẩn bị cho việc hỗ trợ từ xa đến hết mức có thể. Nếu việc tham gia từ xa là không khả thi hay không được khuyến khích trong một số tình huống nào đó, việc tham gia có thể diễn ra trực tiếp miễn là có sự tuân thủ các yêu cầu hạn chế tiếp xúc nêu ra trong Chỉ thị, bao gồm duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet (khoảng 2 mét) giữa các cá nhân và giới hạn kích cỡ nhóm để giảm giao tiếp giữa người với người.

Tôi có thể và có nên hiến máu nếu tôi khỏe mạnh không?

Có, các ngân hàng máu, trung tâm hiến máu, và xe hiến máu là các cơ sở chăm sóc y tế được miễn trừ. Nếu quý vị khỏe mạnh và không có các triệu chứng COVID-19, quý vị nên hiến máu. Nhu cầu nguồn máu hiến tặng từ người khỏe mạnh luôn cấp thiết.

Các quán tự phục vụ tại bệnh viện có nên đóng cửa không?

Không. Các quán tự phục vụ trong bệnh viện nằm trong phần miễn trừ của các cơ sở chăm sóc sức khỏe và có thể mở cửa. Các quán tự phục vụ phải được sắp xếp để đảm bảo khoảng cách ít nhất 6 feet (khoảng 2 mét) giữa những người không có quan hệ với nhau đến lấy thức ăn hay ăn tại cơ sở. Các quán tự phục vụ trong bệnh viện nên tăng cường lau chùi và dọn vệ sinh để giảm đến tối thiểu nguy cơ tiếp xúc và làm theo những Yêu cầu Hạn chế Tiếp xúc khác ghi rõ trong Chỉ thị đến mức tối đa có thể. Các quán tự phục vụ tại những cơ sở khác phải làm theo những

yêu cầu của Chỉ thị - đặc biệt là, thực phẩm chỉ có thể được mang đi hay giao hàng, nhưng không thể ăn trong quán.

Tôi làm việc trong bệnh viện hay phòng khám, nhưng tôi không chắc tôi có đóng vai trò thiết yếu không. Tôi có nên tiếp tục làm không? Nếu tôi trên 60 thì sao?

Có. Tất cả nhân viên trong bệnh viện, phòng khám, và những tổ chức chăm sóc sức khỏe khác, nơi cung cấp dịch vụ cho tổ chức chăm sóc sức khỏe, cung cấp vật tư cần thiết cho tổ chức chăm sóc sức khỏe, hay mặt khác để duy trì hoạt động chăm sóc sức khỏe ở mọi hình thức đều có thể tiếp tục làm việc.

Chỉ thị Sức khỏe không khuyên hay khuyến khích nhân viên chăm sóc sức khỏe trên 60 ngừng làm việc.

Chăm Sóc và Giáo Dục

Tôi có thể thăm người thân tại bệnh viện, viện dưỡng lão, cơ sở phục hồi sức khỏe, hay các cơ sở chăm sóc cư dân khác không?

Nói chung là không. Có một số ngoại lệ giới hạn, như là nếu quý vị đến bệnh viện với một người dưới 18 tuổi hay ai đó bị chậm phát triển và cần trợ giúp. Trong hầu hết những tình huống khác, những Chỉ thị đang có hiệu lực khác của Viên chức Y tế để giải quyết trường hợp khẩn cấp này cấm việc viếng thăm không cần thiết đến những cơ sở như thế này. Nếu quý vị cần thêm thông tin, xin liên hệ cơ sở mà quý vị muốn đến qua điện thoại trước khi đi. Điều này bất tiện, nhưng cần thiết để bảo vệ nhân viên bệnh viện và những bệnh nhân khác.

Tôi có thể ra khỏi nhà để chăm sóc ba mẹ già hay bạn bè khi họ cần trợ giúp chăm sóc không? Hay một người bạn hay thành viên trong gia đình bị khuyết tật?

Được. Nhưng xin đặc biệt thận trọng khi chăm sóc những người dễ bị tổn thương và đảm bảo rằng quý vị bảo vệ mình lẫn họ bằng cách làm theo những hướng dẫn hạn chế tiếp xúc như là rửa tay trước và sau khi tiếp xúc, dùng dung dịch sát khuẩn tay, duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet (khoảng 2 mét) khi có thể, và ho hay hắt hơi vào khăn giấy.

Tôi làm gì với con của mình đây? Tôi phải đi làm.

Nếu quý vị làm việc tại một doanh nghiệp thiết yếu, như mô tả trong Chỉ thị, quý vị có thể và nên tiếp tục làm việc. Một số nhà tuyển dụng, trường học, và tổ chức cộng đồng sẽ cung cấp dịch vụ giữ trẻ cho nhân viên của các doanh nghiệp thiết yếu. Quý vị cũng có thể thuê bảo mẫu hay người trông trẻ để chăm sóc con mình tại gia.

Chỉ thị này có yêu cầu các trường học đóng cửa không?

Chỉ thị này yêu cầu tất các trường học ngưng tổ chức lớp học tại các địa điểm trong Thành phố. Các trường học vẫn có thể cung cấp dạy học từ xa cho học sinh của mình. Nhân viên trong trường có thể đi làm với mục đích thực hiện việc dạy học từ xa cho học sinh của họ, nhưng họ phải tuân thủ những yêu cầu hạn chế tiếp xúc khi làm việc. Trường học cũng có thể tiếp tục cung

cấp cho học sinh những bữa trưa miễn phí hay giảm giá để mang đi, và rất nhiều trường đang làm điều này.

Các cơ sở chăm sóc trẻ em có được phép hoạt động không?

Có, nhưng chỉ nhận con em của chủ sở hữu, nhân viên, tình nguyện viên, và nhà thầu làm việc tại các doanh nghiệp thiết yếu, công việc thiết yếu cho chính phủ, hay thực hiện hoạt động cơ bản tối thiểu. Con em của những công nhân khác không được Chỉ thị này miễn trừ thì không thể gửi vào cơ sở chăm sóc trẻ em.

Thêm nữa, bất kỳ cơ sở chăm sóc trẻ em nào hoạt động để phục vụ con em của những công nhân làm việc thiết yếu cần tuân thủ những điều kiện bắt buộc sau trong Chỉ thị đến mức có thể:

1. Việc chăm sóc trẻ em phải thực hiện thành nhóm ổn định từ 12 em trở xuống ("ổn định" nghĩa là mỗi ngày nhóm nhận chính 12 em trở xuống này không thay đổi).
2. Trẻ em không được đổi từ nhóm này qua nhóm khác
3. Nếu mỗi cơ sở chăm sóc cho nhiều hơn một nhóm trẻ em, mỗi nhóm phải ở một phòng riêng. Các nhóm không được trộn lẫn với nhau
4. Người thực hiện dịch vụ chăm sóc trẻ em phải giữ đúng một nhóm không thay đổi.

Tôi là một bảo mẫu. Tôi có gặp rắc rối gì không nếu tôi đi làm?

Quý vị sẽ không gặp rắc rối nào quý vị đi làm. Chỉ thị cho phép các bảo mẫu và người thực hiện dịch vụ chăm sóc trẻ em tận nhà được tiếp tục làm việc.

Các Doanh Nghiệp

Có phải tất cả văn phòng và cửa hàng của doanh nghiệp phải đóng cửa?

Không. "Doanh nghiệp thiết yếu" có thể mở cửa hoạt động tại các cơ sở của mình (và được khuyến khích làm điều này) để tiếp tục cung cấp các dịch vụ thiết yếu và sản phẩm cho cộng đồng. Nhân viên có thể rời nhà để đến làm việc tại những nơi này. Nhưng tất cả các doanh nghiệp, trong đó có doanh nghiệp thiết yếu, được yêu cầu phải tối đa hóa số lượng nhân viên làm việc từ nhà và chỉ những nhân viên nào không thể thực hiện công việc của mình tại nhà thì được làm việc ở cơ sở.

Những doanh nghiệp không thiết yếu phải ngưng tất cả hoạt động tại các cơ sở trong San Francisco, trừ việc thực hiện những hoạt động cơ bản tối thiểu như là duy trì giá trị hàng hóa của doanh nghiệp, giữ cho chỗ làm an toàn và an ninh, đảm bảo rằng nhân viên có thể làm việc từ xa, hay giao hàng hóa có sẵn trong kho đến nơi cư trú hay doanh nghiệp khác. Nhân viên khác làm việc tại nhà.

"Doanh nghiệp Thiết yếu" là gì?

Trích đoạn sau đây từ Chỉ thị liệt kê các "Doanh nghiệp Thiết yếu":

I. Các tổ chức chăm sóc sức khỏe và doanh nghiệp hoạt động, duy trì, hay tu sửa Cơ sở hạ tầng Thiết yếu;

II. Cửa hàng tạp hóa, chợ nông sản có chứng nhận, quầy bán nông sản và quầy của nông trại, siêu thị, ngân hàng thực phẩm, cửa hàng tiện lợi, và những tổ chức khác tham gia vào hoạt động bán lẻ thực phẩm chưa chế biến, thực phẩm đóng hộp, đồ khô, thức uống không cồn, trái cây và rau củ tươi, đồ cho thú cưng, thịt cá tươi, cũng như sản phẩm vệ sinh và sản phẩm tiêu thụ trong gia đình cần thiết cho việc giữ sạch cá nhân hoặc nơi cư trú, giữ vệ sinh, hoặc các hoạt động trong nhà. Trong các doanh nghiệp liệt kê trong phân mục này (ii) có gồm các tổ chức bán nhiều nhóm sản phẩm miễn là phần lớn sản phẩm họ bán là sản phẩm thiết yếu được xác định trong phân mục này, như là cửa hàng rượu mà có bán lượng lớn thức ăn.

III. Trồng cấy thức ăn, bao gồm các nông trại trồng cây, chăn nuôi, và đánh bắt cá;

IV. Các doanh nghiệp cung cấp thực phẩm, chỗ ở, và các dịch vụ xã hội, và những thứ cần thiết khác cho cuộc sống của những người gặp khó khăn về kinh tế hay những cá nhân có nhu cầu khác;

V. Công trình xây dựng, nhưng chỉ là những loại liệt kê trong phân đoạn sau:

1. Các dự án cần thiết tức thời cho việc duy trì, hoạt động, hay sửa chữa Cơ sở hạ tầng Thiết yếu;
2. Các dự án liên kết với các Tổ chức Chăm sóc sức khỏe, trong đó có việc xây mới hay mở rộng các Tổ chức Chăm sóc sức khỏe, miễn là công trình xây dựng này liên quan trực tiếp đến ứng cứu COVID-19;
3. Nhà ở giá rẻ có hay sẽ có giới hạn thu nhập, trong đó có các khu nhiều căn hộ hay khu phức hợp chứa ít nhất 10% căn hộ giới hạn thu nhập;
4. Các dự án việc công nếu do Quản lý Thành phố đặc biệt chỉ định đây là Công việc Thiết yếu của Chính phủ sau khi tham vấn với Viên chức Y tế;
5. Nơi cư trú và chỗ ở tạm, nhưng không bao gồm khách sạn hay nhà nghỉ;
6. Các dự án cần thiết tức thời để cung cấp các dịch vụ phi thương mại cho những cá nhân bị vô gia cư, người già, người gặp khó khăn kinh tế, và người có nhu cầu đặc biệt;
7. Công trình xây dựng cần thiết để đảm bảo các công trình xây dựng khác đang có mà phải đóng cửa do Chỉ thị này được ở trong trạng thái an toàn và an ninh, nhưng chỉ đến mức độ những việc cần thiết; và
8. Công trình xây dựng hay sửa chữa cần thiết để đảm bảo các khu cư trú và tòa nhà có các Doanh nghiệp Thiết yếu được an toàn, vệ sinh, và ở được đến mức độ mà việc xây dựng hay sửa chữa này không thể trì hoãn được nữa;

VI. Các dịch vụ báo chí, truyền hình, truyền thanh, và truyền thông khác;

VII. Các trạm xăng và nơi cung cấp vật tư, sửa chữa xe (bao gồm nhưng không giới hạn trong xe hơi, xe tải, xe mô tô, và xe 2 bánh gắn máy), và tiệm bán xe, nhưng chỉ với mục đích cung cấp vật tư và dịch vụ sửa chữa xe (và không có, ví dụ như, bán xe hay rửa xe). Phân đoạn này (vii) không giới hạn giao dịch mua xe trên mạng nếu chúng được giao tới nơi cư trú hoặc Doanh nghiệp Thiết yếu;

VIII. Các cửa hàng sửa chữa và bán vật tư cho xe đạp;

IX. Các ngân hàng và những nơi làm việc liên quan đến tài chính;

X. Những nhà cung cấp dịch vụ cho phép thực hiện các giao dịch về nơi cư trú (bao gồm thuê ngắn hạn, thuê dài hạn, và bán nhà), như là nhưng không giới hạn trong đại lý bất động sản, đại lý ủy thác pháp định, công chứng viên, công ty xác minh quyền sở hữu, miễn là các cuộc hẹn hay buổi đi xem nhà chỉ được thực hiện ảo hay, nếu không thể thực hiện ảo, thì cuộc hẹn không được có quá 2 khách và một người hướng dẫn xuất hiện

trong 1 ngôi nhà hay căn hộ cùng một lúc (trừ khi buổi xem nhà trực tiếp không được phép do trong nhà vẫn còn người ở);

XI. Các cửa hàng phần cứng;

XII. Những nhà cung cấp dịch vụ sửa ống nước, điện, tiêu diệt sinh vật gây hại, và những dịch vụ khác cần thiết cho việc duy trì chỗ ở, vệ sinh, và hoạt động tại nơi cư trú và Doanh nghiệp Thiết yếu, nhưng không phục vụ việc làm đẹp và những mục đích khác;

XIII. Chuyên gia cây trồng, tiểu cảnh, làm vườn, và các chuyên gia của dịch vụ tương tự, nhưng chỉ đến mức độ cần thiết để duy trì chỗ ở, vệ sinh, và hoạt động tại doanh nghiệp hay nơi cư trú, hay vì sự an toàn của cư dân, nhân viên, hoặc cộng đồng (như là an toàn phòng cháy hay tỉa cây để ngăn tình trạng nguy hiểm), và không vì mục đích làm đẹp hay những mục đích khác (như là duy trì);

XIV. Các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ thư từ và vận chuyển hàng, trong đó có các hòm thư bưu điện;

XV. Các cơ sở giáo dục – trong đó có trường học công và tư cho 12 cấp lớp, cao đẳng, và đại học – vì những mục đích thúc đẩy việc học từ xa hay thực hiện những công việc thiết yếu, miễn là phải duy trì hạn chế tiếp xúc sáu feet (khoảng 2 mét) cho mỗi người đến mức tối đa có thể;

XVI. Những nhà cung cấp dịch vụ giặt tự động, giặt khô, giặt ủi;

XVII. Các nhà hàng và những cơ sở khác chế biến và phục vụ thức ăn, nhưng chỉ cho việc giao tận nhà hay đem đi. Trường học và những tổ chức khác thường cung cấp thức ăn miễn phí cho học sinh hay cộng đồng có thể tiếp tục việc làm đó theo Chỉ thị này chỉ khi thực phẩm dành cho học sinh và cộng đồng có người đến nhận và mang về. Trường học và những tổ chức khác cung cấp dịch vụ thực phẩm theo sự miễn trừ này không được phép phục vụ ăn tại nơi cung cấp hay tại bất kỳ nơi tụ tập nào;

XVIII. Nhà cung cấp dịch vụ mai táng, nhà tang lễ, nghĩa trang, và nhà hỏa táng, đến mức độ cần thiết cho việc vận chuyển, chuẩn bị, hay xử lý xác và phần còn lại;

XIX. Những doanh nghiệp tiếp tế cho những Doanh nghiệp Thiết yếu khác những hỗ trợ hay vật tư cần thiết để hoạt động, nhưng chỉ đến mức độ họ tiếp tế hay hỗ trợ cho các Doanh nghiệp Thiết yếu mà thôi. Sự miễn trừ này sẽ không trở thành cơ sở cho việc bán hàng cho cộng đồng ở mặt tiền các cửa hàng;

XX. Những doanh nghiệp có chức năng chủ đạo là vận chuyển và phân phối hàng tạp hóa, thực phẩm hay những hàng hóa khác trực tiếp đến nơi cư trú hay doanh nghiệp. Sự miễn trừ này sẽ không dùng để cho phép việc sản xuất hay lắp ráp những sản phẩm không cần thiết hay cho những công việc khác ngoài những gì cần thiết cho hoạt động phân phối hàng;

XXI. Các hãng hàng không, taxi, công ty thuê xe, cách dịch vụ đi xe chung (bao gồm dùng chung xe đạp và xe 2 bánh gắn máy), và những nhà cung cấp phương tiện giao thông riêng khác đem lại dịch vụ đi lại cần thiết cho các Hoạt động Thiết yếu và những mục đích được Chỉ thị này đặc biệt cho phép;

XXII. Chăm sóc tại gia cho người già, người thành niên, trẻ em, và thú cưng;

XXIII. Cơ sở hạ tầng cư trú và chỗ ở cho người già, người thành niên, và trẻ em;

XXIV. Các dịch vụ chuyên ngành như dịch vụ luật, công chứng, hay kế toán, khi cần thiết để trợ giúp theo đúng những hoạt động cấp thiết, do pháp lý yêu cầu;

XXV. Các dịch vụ hỗ trợ các cá nhân tìm việc làm tại các Doanh nghiệp Thiết yếu;

XXVI. Các dịch vụ di dời đẩy nhanh việc chuyển nơi cư trú hay thương mại do Chỉ thị này cho phép;

XXVII. Các cơ sở chăm sóc trẻ em cung cấp những dịch vụ cho phép chủ sở hữu và nhân viên, tình nguyện viên, và nhà thầu của các Doanh nghiệp Thiết yếu hay Công việc Thiết yếu của Chính phủ làm việc khi được phép. Con cái của chủ sở hữu, nhân viên, tình nguyện viên, và nhà thầu mà không được Chỉ thị này miễn trừ không thể gia nhập các cơ sở chăm sóc trẻ em. Các cơ sở chăm sóc trẻ em phải hoạt động theo những chỉ dẫn sau đến mức có thể:

1. Việc chăm sóc trẻ em phải thực hiện thành nhóm ổn định từ 12 em trở xuống ("ổn định" nghĩa là mỗi ngày nhóm nhận chính 12 em trở xuống này không thay đổi).
2. Trẻ em không được đổi từ nhóm này qua nhóm khác.
3. Nếu mỗi cơ sở chăm sóc cho nhiều hơn một nhóm trẻ em, mỗi nhóm phải ở một phòng riêng. Các nhóm không được trộn lẫn với nhau.
4. Người thực hiện dịch vụ chăm sóc trẻ em phải giữ đúng một nhóm không thay đổi.

Nếu doanh nghiệp của tôi không được xem là doanh nghiệp thiết yếu thì sao? Chỉ thị này có yêu cầu tôi phải đóng cửa cơ sở doanh nghiệp mình không?

Có, trừ những "Hoạt động Cơ bản Tối thiểu" sau, được định nghĩa từ trích dẫn của Chỉ thị:

I. Các hoạt động tối thiểu cần thiết cho việc duy trì và bảo vệ giá trị hàng hóa và cơ sở vật chất của doanh nghiệp; đảm bảo an ninh, an toàn, và vệ sinh; thực hiện trả lương và phúc lợi nhân viên; giao hàng hóa có sẵn trực tiếp đến nơi cư trú hay doanh nghiệp; và những công việc có liên quan.

II. Các hoạt động tối thiểu cần thiết để thúc đẩy việc chủ sở hữu, nhân viên, nhà thầu của doanh nghiệp có thể làm việc từ xa tại nhà, và để đảm bảo rằng doanh nghiệp có thể cung cấp dịch vụ từ xa.

Ngoài việc duy trì các hoạt động cơ bản tối thiểu, nhân viên của quý vị chỉ có thể làm việc từ xa tại nơi cư trú của họ. Bất kỳ nhân viên nào tại cơ sở làm viêc phải tuân thủ nghiêm ngặt những yêu cầu hạn chế tiếp xúc của Chỉ thị, trong đó có việc duy trì khoảng cách tối thiểu 6 feet (khoảng 2 mét) với những người khác (trừ khi xung khắc với nhiệm vụ làm việc), thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước ít nhất 20 giây hay sử dụng dung dịch sát khuẩn tay hiệu quả, che miệng khi ho và hắt hơi, và tránh tất cả tương tác xã hội bên ngoài chỗ ở khi bị sốt hay ho.

Tôi làm việc cho một công ty công nghệ lớn cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho nhu cầu của cộng đồng có thể tiếp cận các dịch vụ then chốt. Công ty của tôi có bị đóng cửa toàn bộ không?

Không. Nhưng hầu hết nhân viên của những công ty này cần phải làm việc từ nhà. Những nhân viên duy nhất của các công ty này có thể đến chỗ làm là: (i) nhân viên cần có để duy trì những hoạt động cơ bản tối thiểu như Chỉ thị mô tả; hay (ii) nhân viên cần có để làm việc tại hiện trường nhằm vận hành, duy trì, hay sửa chữa Cơ sở hạ tầng Thiết yếu (nghĩa là cơ sở hạ tầng internet toàn cầu, toàn quốc, và tại địa phương, các dịch vụ máy tính, cơ sở hạ tầng kinh doanh, truyền thông, và các dịch vụ liên quan đến trang web cho cộng đồng) và người không thể thực hiện công việc của mình tại nhà.

Bất kỳ nhân viên nào tại chỗ làm phải nghiêm chỉnh tuân thủ những yêu cầu hạn chế tiếp xúc của Chỉ thị, bao gồm duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet (khoảng 2 mét) với người khác (trừ khi xung khắc với nhiệm vụ làm việc), thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước ít nhất 20 giây hay sử dụng dung dịch sát khuẩn tay hiệu quả, che miệng khi ho và hắt hơi, và tránh tất cả tương tác xã hội bên ngoài chỗ ở khi bị sốt hay ho.

Chỉ thị có yêu cầu các doanh nghiệp phải ngừng công việc cần thiết cho hệ thống y tế của chúng ta không?

Không. Chỉ thị miễn trừ bất kỳ doanh nghiệp nào đang thực hiện công việc liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe, trong đó có bệnh viện, phòng khám, các địa điểm xét nghiệp COVID-19, phòng nha, hiệu thuốc, ngân hàng máu và xe hiến máu, các công ty dược và công nghệ sinh học, các cơ sở chăm sóc sức khỏe khác, nhà cung cấp vật tư y tế, các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà, nơi cung cấp y tế tâm thần, chăm sóc thú y và những dịch vụ sức khỏe cho thú vật.

Các tổ chức phi lợi nhuận có được phép tiếp tục hoạt động không?

Có, nếu họ cung cấp các dịch vụ thiết yếu như Chỉ thị mô tả. Điều này gồm các phòng chứa thức ăn hoạt động phi lợi nhuận, cung cấp nhà ở cho cư dân vô gia cư, và cung cấp các dịch vụ then chốt khác. Các tổ chức phi lợi nhuận không cung cấp các dịch vụ thiết yếu không thể tiếp tục hoạt động tại các cơ sở của họ, trừ khi để làm những hoạt động cơ bản tối thiểu như là duy trì giá trị của hàng hóa, giữ cho cơ sở an toàn và an ninh, cung cấp dịch vụ giao hàng có sẵn đến nơi cư trú hay doanh nghiệp, hay đảm bảo rằng nhân viên có thể làm việc từ xa. Tất cả nhân viên cũng có thể làm việc từ xa tại nơi cư trú của họ.

Trừ khi công việc cần phải tiếp xúc gần, còn không thì tất cả nhân viên phải tuân thủ nghiêm ngặt những yêu cầu hạn chế tiếp xúc của Chỉ thị, trong đó có việc duy trì khoảng cách tối thiểu 6 feet (khoảng 2 mét) với những người khác, thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước ít nhất 20 giây hay sử dụng dung dịch sát khuẩn tay hiệu quả, che miệng khi ho và hắt hơi, và tránh tất cả tương tác xã hội bên ngoài chỗ ở khi bị sốt hay ho. Ngoài điều đó ra, nhân viên không thể làm việc tại chỗ trong các địa điểm lao động của quý vị.

Nếu một phần công việc của doanh nghiệp của tôi làm tại cơ sở là thiết yếu và một phần khác lại không thiết yếu thì sao?

Những doanh nghiệp có một bộ phận Doanh nghiệp Thiết yếu tại cơ sở cùng với các bộ phận không thiết yếu phải giảm thiểu các hoạt động trực tiếp của họ chỉ còn có bộ phận Doanh nghiệp Thiết yếu mà thôi. Ví dụ, nếu 20% khả năng sản xuất của doanh nghiệp quý vị dành cho các sản phẩm thiết yếu, và 80% khả năng cho các sản phẩm không thiết yếu, quý vị chỉ có thể vận hành ở mức 20%. Trường hợp ngoại trừ cho quy tắc này là các doanh nghiệp bán lẻ mà bán một lượng lớn các sản phẩm thiết yếu như thức ăn, đồ vệ sinh cá nhân, và sản phẩm tiêu dùng gia đình có thể mở toàn bộ mặt tiền cửa hàng bán lẻ ngay cả nếu một số trong những sản phẩm họ bán không phải là hàng thiết yếu.

Tôi vận hành một "đại cửa hàng hỗn hợp" có bán quần áo cùng với hàng tạp hóa và sản phẩm vệ sinh cá nhân. Tôi có thể mở phần cửa hàng trưng bày quần áo không?

Có. Nếu cửa hàng của quý vị bán phần lớn hàng tạp hóa và sản phẩm vệ sinh cá nhân, quý vị có thể mở toàn bộ cửa hàng.

Tôi vận hành một cửa hàng chủ yếu bán hàng không thiết yếu, nhưng cũng có bán một phần nhỏ hàng thiết yếu như thức ăn và sản phẩm vệ sinh. Tôi có thể tiếp tục bán những sản phẩm các sản phẩm cho khách hàng tại mặt tiền cửa hàng không?

Không. Nếu quý vị không bán phần lớn sản phẩm là thức ăn, sản phẩm vệ sinh hay tẩy rửa, quý vị không thể mở mặt tiền cửa hàng. Cửa hàng của quý vị có thể giao hàng đến nơi cư trú của khách hàng. Ngoài việc đó, quý vị chỉ có thể duy trì các hoạt động cơ bản tối thiểu, như làgiữ an ninh cửa hàng và giữ an toàn cho hàng hóa.

Các cửa hàng sửa xe đạp có thể tiếp tục hoạt động không?

Được, các cửa hàng sửa xe đạp được coi là doanh nghiệp thiết yếu (tương tự với cửa hàng sửa xe hơi) vì chúng cần thiết cho việc di chuyển thiết yếu.

Công ty của tôi có thể tiếp tục cung cấp các dịch vụ gác cổng cho các doanh nghiệp không?

Được, dịch vụ gác cổng được cho phép vì chúng cần thiết cho sức khỏe và vệ sinh.

Các cửa hàng tạp hóa, chợ nông sản, và cửa hàng bán lẻ thực phẩm khác vẫn có thể mở cửa chứ?

Đúng. Các cửa hàng tạp hóa, chợ nông sản có chứng nhận, các quần bán nông sản và quầy của nông trại, siêu thị, ngân hàng thực phẩm, cửa hàng tiện lợi, và những cơ sở bán lẻ thức ăn khác bán các mặt hàng thức ăn và thức uống không cồn được khuyến khích tiếp tục mở cửa để cung cấp mặt hàng thực phẩm và vật tư cho thú cưng cho cộng đồng. Khi đến những nơi này, quý vị phải giúp cửa hàng bán lẻ duy trì những Yêu cầu Hạn chế Tiếp xúc, bao gồm lúc quý vị đang mua hàng và đang xếp hàng. Các cửa hàng cũng được yêu cầu phải điền, niêm yết công khai, và thực hiện một Quy trình Hạn chế Tiếp xúc.

Tôi có thể vận hành cửa hàng bán rượu của mình không?

Cửa hàng rượu của quý vị có thể mở cửa nếu nó cũng có bán một lượng lớn các sản phẩm như thức ăn, mặt hàng chùi rửa nhà cửa, hay mặt hàng vệ sinh cá nhân. Theo chỉ thị khẩn cấp của Thị trưởng, chúng phải đóng cửa trước 8g tối.

Tôi làm trong doanh nghiệp sản xuất thực phẩm để cung cấp cho các cửa hàng tạp hóa và các cửa hàng bán lẻ thực phẩm khác. Tôi có bị yêu cầu phải đóng cửa không?

Không. Những doanh nghiệp cung cấp hàng hóa thực phẩm và bữa ăn chế biến sẵn cho cửa hàng tạp hóa hay những cửa hàng bán lẻ thực phẩm khác là thiết yếu và có thể tiếp tục hoạt động.

Các kho bãi và trung tâm phân phố cung cấp cho các doanh nghiệp thiết yếu có được mở cửa không?

Được, nhưng chỉ đến mức độ chúng hỗ trợ hay cung ứng cho các doanh nghiệp thiết yếu đó. Các kho bãi và trung tâm phân phối nên giảm đến tối thiểu số lượng nhân viên tại chỗ làm và tuân thủ nghiêm ngặt những yêu cầu hạn chế tiếp xúc của Chỉ thị.

Tôi vận hành một cửa hàng bán lẻ lớn phần lớn bán các mặt hàng không thiết yếu, nhưng chúng tôi cũng bán một vài mặt hàng mà các doanh nghiệp thiết yếu cần để vận hành. Tôi có thể mở cửa hàng bán lẻ của mình như là một doanh nghiệp thiết yếu đang cung ứng cho những doanh nghiệp thiết yếu khác không?

Không. Các doanh nghiệp hỗ trợ hay cung ứng cho những doanh nghiệp thiết yếu khác những vật tư họ cần để hoạt động chỉ có thể mở cửa vì mục đích cung cấp cho các doanh nghiệp thiết yếu đó mà thôi. Họ không thể mở cửa bán hàng cho công chúng tại mặt tiền cửa hàng.

Nếu tôi muốn đi làm tại một địa điểm thật ở San Francisco và tôi không bị bệnh thì sao?

Trừ khi công việc của quý vị được Chỉ thị miễn trừ, còn không quý vị không thể đi làm tại một địa điểm thật ngay cả nếu như quý vị muốn vậy. Quý vị có thể làm việc tại nhà cho bất kỳ doanh nghiệp nào nếu nhà tuyển dụng của quý vị cho phép và công việc đó có thể làm tại nhà được.

Tôi vận hành một doanh nghiệp bị bắt phải đóng cửa – doanh nghiệp của tôi có thể giao hàng đến nhà người khác được chứ?

Được, những doanh nghiệp không thiết yếu có thể duy trì những hoạt động cơ bản tối thiểu. Điều này gồm việc thực hiện giao hàng có sẵn đến nơi ở người khác.

Các dịch vụ làm vườn và tiểu cảnh có thể tiếp tục chứ?

Các dịch vụ của chuyên gia cây trồng, tiểu cảnh, làm vườn có thể tiếp tục chỉ nếu như chúng cần thiết để duy trì chỗ ở, vệ sinh, và hoạt động tại doanh nghiệp hay nơi cư trú, hay vì sự an toàn của cư dân, nhân viên, hoặc cộng đồng (như là an toàn phòng cháy hay tỉa cây để ngăn tình trạng nguy hiểm). Các dịch vụ tiểu cảnh vì mục đích làm đẹp hay duy trì chung chung phải ngừng lại.

Công nhân dịch vụ nhà cửa có thể tiếp tục thực hiện dịch vụ của họ không?

Các công nhân dịch vụ nhà cửa có thể tiếp tục cung cấp dịch vụ tại nhà nếu chúng cần thiết cho sức khỏe, sự an toàn, vệ sinh, hay cần cho các hoạt động trong nhà. Nói chung, điều này nghĩa là sửa ống nước, tiêu diệt côn trùng gây hại, bảo trì quan trọng (cho, ví dụ như, sửa chữa ống nước rò rỉ hay dây điện đứt), hay các dịch vụ tương tự cần có để duy trì nhà ở an toàn và vệ sinh đều được phép. Các dịch vụ thuần túy để làm đẹp hay dịch vụ không thiết yếu khác cho nhà cửa cho việc duy trì chung chung không được phép và phải ngưng lại. Việc chăm sóc tại gia cho trẻ em, người thành niên, người già, và thú cưng cũng được Chỉ thị cho phép.

Nếu tôi có tình huống khẩn cấp về dịch vụ hay thiết bị trong nhà tôi, chẳng hạn như ống nước hay điện thì sao?

Những nhà cung cấp dịch vụ như thợ sửa ống nước, sửa điện, tiêu diệt sinh vật gây hại có thể tiếp tục làm việc và cung cấp dịch vụ cho cộng đồng đang cần để duy trì nhà cửa có thể ở được, vệ sinh, và hoạt động tốt. Quý vị có thể gọi cho quản lý tòa nhà của mình hay một trong những nhà cung cấp dịch vụ này, hay quý vị có thể đến cửa hàng phần cứng để nhận hỗ trợ khi tự mình sửa chữa.

Đại lý bất động sản có thể trực tiếp đưa khách đi xem nhà không? Hay nếu tôi vừa thu xếp thành công khoản vay mua nhà, tôi có thể đi xem nhà với đại lý hay người bán không?

Nói chung là không. Các đại lý bất động sản, đại lý ủy thác pháp định, và những nhà cung cấp dịch vụ khác đẩy nhanh các giao dịch nhà ở như mua bán nhà và thuê căn hộ là công nhân thiết yếu, nhưng tất cả các cuộc hẹn và xem nhà phải thực hiện ảo (qua phim hay phát trực tiếp). Chỉ khi việc xem hình ảo này không thể được thì có thể xem nhà trực tiếp trong đó tại một thời điểm

không được có quá hai khách và một người hướng dẫn vào một nhà. Không được thực hiện xem nhà trực tiếp hay dạo quanh nhà nếu trong nhà vẫn còn người ở.

Công chứng viên cộng đồng có thể tiếp tục làm việc không?

Có.

Công ty xác minh quyền sở hữu có thể tiếp tục làm việc không?

Có.

Nơi phân phát các sản phẩm từ cần sa có được phép hoạt động không?

Có. Vì cần sa có rất nhiều ứng dụng trong y khoa và là phương cách chữa trị cần thiết cho nhiều cư dân của Thành phố, nơi phân phát các sản phẩm từ cần sa được phép mở cửa, nhưng chỉ phục vụ mang đi hay giao hàng tận nơi. Những nơi phân phát các sản phẩm từ cần sa không được để cho người nhận sử dụng tại chỗ. Thêm vào đó, dù được phép di chuyển đến và từ nơi phân phát sản phẩm từ cần sa, các cá nhân được khuyến khích yêu cầu giao hàng tận nhà thay vì đến nơi để lấy. Nếu cần phải đến tận nơi để nhận, nơi phân phát và khách hàng phải tuân thủ các yêu cầu hạn chế tiếp xúc đến mức tối đa có thể, trong đó có việc duy trì hạn chế tiếp xúc ít nhất 6 feet (khoảng 2 mét) đối với cả nhân viên và cộng đồng, gồm cả những khách hàng đang đứng xếp hàng.

Cần sa dùng cho mục đích giải trí có thể được mua theo hình thức "mang đi" không?

Được, dù khách hàng của nơi phân phát được khuyến khích để cần sa được giao tới nhà hơn là đến tận nơi để lấy.

Tôi có thể yêu cầu giao cần sa đến nhà mình không?

Được. Chỉ thị cho phép các doanh nghiệp được giao hàng đến nhà người dân, và một Chỉ thị Sức khỏe riêng biệt khuyến khích người ta nhận sản phẩm qua hình thức giao hàng.

Cửa hàng bán xe hơi có được bán xe trên mạng và giao xe đến tận nhà người mua không?

Được. Chỉ thị cho phép các doanh nghiệp được giao hàng đến tận nơi cư trú của mọi người. Nhưng người bán xe hơi không thể trực tiếp bán hay cho thuê xe hơi.

Tôi làm việc tại một nghĩa trang – tôi có thể đi làm không?

Có, nghĩa trang là cơ sở hạ tầng thiết yếu.

Nhà cung cấp dịch vụ an táng và nhà tang lễ có được phép tiếp tục hoạt động không?

Được, nhà cung cấp dịch vụ an táng và nhà tang lễ có thể tiếp tục hoạt động đến mức độ cần thiết để vận chuyển, chuẩn bị, và xử lý xác. Điều này nghĩa là bất kỳ nhân viên nào cần thiết cho việc vận chuyển, chuẩn bị và/hay xử lý xác có thể tiếp tục đến những cơ sở này để thực hiện công việc của mình.

Công Trình Xây Dựng và Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu

Các dự án công trình xây dựng thương mại có thể tiếp tục không?

Chỉ thị **chỉ** cho phép những dự án xây dựng sau được tiếp tục:

1. Các dự án cần thiết tức thời cho việc duy trì, hoạt động, hay sửa chữa Cơ sở hạ tầng Thiết yếu;
2. Các dự án liên kết với các Tổ chức Chăm sóc sức khỏe, trong đó có việc xây mới hay mở rộng các Tổ chức Chăm sóc sức khỏe, miễn là công trình xây dựng này liên quan trực tiếp đến ứng cứu COVID-19;
3. Nhà ở giá rẻ có hay sẽ có giới hạn thu nhập, trong đó có các khu nhiều căn hộ hay khu phức hợp chứa ít nhất 10% căn hộ giới hạn thu nhập;
4. Các dự án việc công nếu do Quản lý Thành phố đặc biệt chỉ định đây là Công việc Thiết yếu của Chính phủ sau khi tham vấn với Viên chức Y tế;
5. Nơi cư trú và chỗ ở tạm, nhưng không bao gồm khách sạn hay nhà nghỉ;
6. Các dự án cần thiết tức thời để cung cấp các dịch vụ phi thương mại cho những cá nhân vô gia cư, người già, người gặp khó khăn kinh tế, và người có nhu cầu đặc biệt;
7. Công trình xây dựng cần thiết để đảm bảo các công trình xây dựng khác đang làm mà phải đóng cửa do Chỉ thị này được ở trong trạng thái an toàn và an ninh, nhưng chỉ đến mức độ những việc cần thiết; và
8. Công trình xây dựng hay sửa chữa cần thiết để đảm bảo các khu cư trú và tòa nhà có các Doanh nghiệp Thiết yếu được an toàn, vệ sinh, và ở được đến mức độ mà việc xây dựng hay sửa chữa này không thể trì hoãn được nữa;

Tôi làm việc cho một tổ chức cơ sở hạ tầng thiết yếu – tôi có thể rời nhà để đi làm không?

Có, nếu dự án quý vị đang làm là cần thiết tức thời cho việc duy trì, vận hành, hay sửa chữa Cơ sở hạ tầng Thiết yếu. Cơ sở hạ tầng Thiết yếu gồm có sân bay, dịch vụ tiện ích (trong đó có nước, chất thải, khí đốt, và điện), lọc dầu, đường và xa lộ, phương tiên giao thông công cộng, cơ sở hạ tầng chất thải rắn (trong đó có cơ sở thu gom, di dời, bỏ thải, và xử lý), nghĩa trang, nhà tang lễ, nhà hỏa táng, và các hệ thống viễn thông (trong đó có việc cung cấp cơ sở hạ tầng internet toàn cầu, toàn quốc, và tại địa phương, các dịch vụ máy tính, cơ sở hạ tầng kinh doanh, truyền thông, và các dịch vụ liên quan đến trang web).

Doanh nghiệp của tôi có thể mở rộng một trung tâm dữ liệu có chứa các máy tính chủ để đảm bảo rằng chúng tôi có thể duy trì các mức độ dịch vụ hiện tại trong thời gian nhu cầu gia tăng được không?

Được, nếu công trình xây dựng là cần thiết tức thời để duy trì hoạt động của máy tính thiết yếu hay cơ sở hạ tầng Internet.

Công ty của tôi có thể tiếp tục xây dựng một cơ sở chăm sóc sức khỏe không?

Được, nếu việc xây dựng cơ sở chăm sóc sức khỏe này trực tiếp liên quan đến việc ứng cứu COVID-19, như là tạo ra hay mở rộng các Tổ chức Chăm sóc sức khỏe mà trực tiếp cần thiết cho việc cung cấp chăm sóc y tế liên quan đến COVID-19.

Tôi điều hành một công ty xây dựng xây nhà giá rẻ theo tỉ giá thị trường. Chúng tôi có thể tiếp tục xây các căn hộ mới không?

Quý vị chỉ có thể xây các loại nhà sau đây:

1. Nhà ở giá rẻ có hay sẽ có giới hạn thu nhập, trong đó có các khu nhiều căn hộ hay khu phức hợp chứa ít nhất 10% căn hộ giới hạn thu nhập;
2. Các dự án việc công nếu do Quản lý Thành phố đặc biệt chỉ định đây là Công việc Thiết yếu của Chính phủ sau khi tham vấn với Viên chức Y tế;
3. Nơi cư trú và chỗ ở tạm, nhưng không bao gồm khách sạn hay nhà nghỉ;
4. Các dự án cần thiết tức thời để cung cấp các dịch vụ phi thương mại cho những cá nhân bị vô gia cư, người già, người gặp khó khăn kinh tế, và người có nhu cầu đặc biệt.

Ngoài những điều đó ra, quý vị không thể tiếp tục xây dựng nhà ở giá rẻ, trừ khi (i) để đảm bảo các công trình xây dựng đang làm của quý vị được trong tình trạng an toàn và an ninh khi chúng bị đóng cửa vì tuân thủ Chỉ thị này; hay (ii) thực hiện xây dựng hay sửa chữa cần thiết để đảm bảo những nhà ở giá rẻ có sẵn được an toàn, vệ sinh, và ở được nếu việc xây dựng hay sửa chữa đó không thể bị trì hoãn.

Tôi thuê một nhà thầu lên lịch bắt đầu tu sửa nhà vào tuần sau. Tôi có thể tiến hành dự án này không?

Quý vị phải ngưng dự án tu sửa hay tân trang trừ khi nó cần thiết để phục hồi nhà của quý vị về trạng thái an toàn, vệ sinh, và ở được, và không thể bị trì hoãn.

Tôi đang dở dang trong việc tu sửa nhà. Dự án xây dựng của tôi có thể tiếp tục không?

Các dự án tu sửa nơi cư trú đã hoàn tất một phần có thể tiếp tục nếu việc hoãn lại có thể gây ra nguy cơ cho sự an toàn, an ninh, và vệ sinh đến người dân cư trú hay tác động đến khả năng ở được của nơi đó; nếu không như vậy, những dự án đó phải ngưng lại.

Tôi có một dự án xây dựng sẽ bị hư hoại nếu tôi không tiếp tục làm. Tôi có thể hoàn tất dự án này dù nó không có liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe, nhà ở, hay cơ sở hạ tầng thiết yếu được không?

Quý vị có thể thực hiện công việc tại hiện trường chỉ để đảm bảo nó an toàn và an ninh khi nó phải ngưng lại vì tuân thủ theo Chỉ thị này. Điều này bao gồm việc cho nhân viên đến công trường xây dựng để gia cố công trường và đảm bảo nó không bị hư hoại. Quý vị có thể tiếp tục dự án xây dựng chỉkhi thật sự cần thiết để ngăn hư hỏng cho dự án, như là hoàn tất mái nhà hay đảm bảo hệ thống thoát nước sau khi đã hoàn tất việc ủi đất.

Doanh nghiệp của tôi chủ yếu sản xuất, cung ứng hay sửa chữa điện thoại di động. Nó có thể hoạt động không?

Được. Nếu doanh nghiệp của quý vị chủ yếu thực hiện việc cung ứng hay sửa chữa điện thoại di động hay các thiết bị viễn thông khác, vậy nó là cơ sở hạ tầng thiết yếu và có thể tiếp tục hoạt động theo Chỉ thị này.

Các Tổ Chức Chính Phủ

Chính quyền địa phương có đóng cửa không?

Không. Các hoạt động thiết yếu của chính phủ vẫn sẽ tiếp tục, bao gồm những người cứu hộ đầu tiên, nhân sự quản lý trường hợp khẩn cấp, điều phối viên trường hợp khẩn cấp, và người thi hành luật pháp. Các công việc khác của chính phủ và các văn phòng có thể phải giảm lịch trình hay đóng cửa trong nỗ lực ngăn chặn sự lây lan của COVID-19. Mỗi cơ quan chính phủ xác định các dịch vụ được xem là Hoạt động Thiết yếu của Chính phủ, và chỉ định nhân sự sẽ tiếp tục thực hiện những việc đó.

Tôi làm việc cho chính phủ - Tôi có thể tiếp tục đi làm không?

Là nhân viên chính phủ, quý vị có thể tiếp tục đi làm nếu nhà tuyển dụng của mình chỉ định quý vị là nhân viên thiết yếu. Mỗi cơ quan chính phủ chịu trách nhiệm xác định ai trong nhân viên của mình là nhân viên thiết yếu.

Tôi có thể xin giấy phép xây dựng hay thanh tra xây dựng từ Sở Thanh tra Xây dựng cho dự án xây dựng của mình, hay đảm bảo rằng doanh nghiệp của tôi nhận được thanh tra an toàn phòng cháy chữa cháy và chất liệu nguy hiểm từ Sở Cứu hỏa để tiếp tục hoạt động được không?

Xin liên hệ cơ quan thích hợp trong thành phố để xem nó vẫn còn cung cấp dịch vụ quý vị cần như là một hoạt động thiết yếu của chính phủ hay không.

Đi Lại và Giải Trí

Tôi không có xe hơi. Tôi có thể đi xe buýt hay tàu điện, hay tôi có thể sử dụng dịch vụ xe chia sẻ/theo yêu cầu hoặc đi taxi không?

Được, nhưng phương tiện giao thông công cộng, các dịch vụ gọi xe đến chở, hay những hình thức đi lại khác chỉ có thể được sử dụng cho việc di chuyển cần thiết, nghĩa là:

I. Di chuyển liên quan đến việc cung cấp hay tiếp cận các hoạt động thiết yếu, công việc thiết yếu của chính phủ, doanh nghiệp thiết yếu, hay hoạt động cơ bản tối thiểu.
II. Di chuyển để chăm sóc người già, người vị thành niên, người phụ thuộc, hay người khuyết tật.
III. Di chuyển đến hay từ các cơ sở giáo dục vì những mục đích nhận tài liệu cho việc học từ xa, nhận các bữa ăn, và những dịch vụ có liên quan khác.
IV. Di chuyển từ một nơi ở ngoài Quận hạt trở về nơi cư trú.
V. Di chuyển bắt buộc do thực thi luật pháp hay lệnh của tòa án.
VI. Di chuyển bắt buộc cho những người không phải cư dân phải ra khỏi Quận hạt để về nhà.
VII. Di chuyển để sắp xếp công việc mai táng và hậu kỳ của người chết.
VIII. Di chuyển để sắp xếp chỗ ở hay tránh tình trạng vô gia cư.
IX. Di chuyển để tránh bạo lực gia đình hay việc lạm dụng trẻ em.
X. Di chuyển để sắp xếp quyền nuôi con.
XI. Di chuyển đến nơi ở tạm thời trong khu dân cư hay cơ sở khác để tránh khả năng làm cho người khác tiếp xúc COVID-19, như là khách sạn hay cơ sở khác do chính quyền cung cấp cho những mục đích này.

Khi quý vị đang ở trên phương tiện giao thông công cộng, quý vị phải làm theo những yêu cầu hạn chế tiếp xúc an toàn của Chỉ thị đến mức tối đa có thể, bao gồm duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet (khoảng 2 mét) với mọi người không phải trong gia đình hay sống chung nhà mình, thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước ít nhất 20 giây hay sử dụng dung dịch sát khuẩn tay hiệu quả, che miệng khi ho và hắt hơi, và tránh tất cả tương tác xã hội bên ngoài chỗ ở khi bị sốt hay ho.

Khi quý vị sử dụng các dịch vụ đi xe chung vì việc di chuyển cần thiết, xin nhớ rằng quý vị nên tránh ở trong các khoang kín trong xe mà đã có nhiều người sử dụng càng nhiều càng tốt.

Tôi có thể sử dụng xe đạp của dịch vụ chia sẻ xe đạp không?

Được, quý vị có thể dùng xe đạp và xe gắn máy chia sẻ cho việc di chuyển cần thiết, như là nhân viên thiết yếu đi đến chỗ làm. Nhưng xin nhớ rằng những xe đạp và xe máy dùng chung không được vệ sinh thường xuyên. Xin hãy cẩn trọng và đem theo khăn ướt khử trùng, không đụng vào mặt mình khi đang chạy xe, và rửa tay ít nhất 20 giây ngay sau khi sử dụng xe.

Tôi có được phép đi và hay ra khỏi Thành phố để làm việc thường nhật không?

Được, nhưng chỉ để làm những hoạt động thiết yếu hay công việc thiết yếu của chính phủ, vận hành doanh nghiệp thiết yếu, hay thực hiện các hoạt động cơ bản tối thiểu tại doanh nghiệp không thiết yếu như đã được định nghĩa trong Chỉ thị mà thôi. Quý vị cũng có thể về nhà hay thực hiện việc di chuyển cần thiết khác. Ngoài điều đó ra thì câu trả lời là không vì điều này sẽ làm quý vị và những người khác trong cộng đồng gặp nguy hiểm. Xin nhớ rằng các Viên chức Y tế trong các quận hạt xung quanh cũng đã ban hành những chỉ thị ở yên tại chỗ giống hay tương tự thế này.

Nếu tôi đang ở bên ngoài San Francisco và di chuyển vì đi nghỉ hay đi công tác, tôi có được trở về nhà không?

Được, Chỉ thị cho phép quý vị về nhà. Nhưng quý vị có thể cần phải tự cách ly mình trong 14 ngày nếu có khả năng quý vị đã tiếp xúc với COVID-19.

Tôi ở lại qua đêm ở đây nhưng tôi sống ở chỗ khác. Tôi có thể về nhà không?

Được, quý vị có thể rời khỏi Thành phố để về nhà, nhưng quý vị buộc phải tự cách ly khi về đến nhà.

Chỉ thị cấm việc đi lại không cần thiết bằng đi bộ hay xe đạp – tôi vẫn có thể đi dạo hay đi xe đạp dạo không?

Được. Chỉ thị cho phép quý vị ra ngoài thực hiện các hoạt động thể dục như đi bộ hay chạy bộ, miễn là quý vị tuân thủ nghiêm ngặt các yêu cầu hạn chế tiếp xúc trong đó có việc duy trì khoảng cách 6 feet (khoảng 2 mét) với mọi người không phải trong gia đình hay sống chung nhà mình, thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước ít nhất 20 giây hay sử dụng dung dịch sát khuẩn

tay hiệu quả, che miệng khi ho và hắt hơi, và tránh tất cả tương tác xã hội bên ngoài chỗ ở khi bị sốt hay ho.

Tôi cảm thấy lo âu khi phải ở trong nhà. Tôi có được phép ra ngoài đi bộ đường dài không? Tôi có thể ra công viên hay khoảng trống không?

Được. Sử dụng thời gian bên ngoài cải thiện được tâm trạng và sức khỏe, và đặc biệt có ích với trẻ em. Quý vị có thể đi dạo, ra công viên và tận hưởng các hoạt động ngoài trời. Nhưng người điều hành công viên, bãi biển, và những khoảng không khác có thể giới hạn việc ra vào, đóng cửa một số khu vực, hay đóng cửa toàn cơ sở nếu Viên chức Y tế chỉ thị những phương án đó nhằm giảm đám đông và giới hạn rủi ro tiếp xúc với COVID-19.

Khi quý vị đang đi bộ đường dài hay nghỉ ngơi tại khoảng trống mở, quý vị phải tuân thủ nghiêm ngặt các yêu cầu hạn chế tiếp xúc trong đó có việc duy trì khoảng cách 6 feet (khoảng 2 mét) với mọi người không phải trong gia đình hay sống chung nhà mình, thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước ít nhất 20 giây hay sử dụng dung dịch sát khuẩn tay hiệu quả, che miệng khi ho và hắt hơi, và tránh tất cả tương tác xã hội bên ngoài chỗ ở khi bị sốt hay ho.

Tôi có thể ra khỏi nhà để tập thể dục không?

Nếu quý vị ra khỏi nhà <u>và</u> không tiếp xúc gần với những người khác, và không sử dụng những dụng cụ mà người khác bên ngoài gia đình mình đã sử dụng, thì được. Còn ngược lại, thì không. Các trung tâm thể dục, phòng gym, trung tâm giải trí, dụng cụ tập thể dục tại công viên, tường để tập leo, sân gôn, sân quần vợt, sân bóng rổ, hồ bơi, và những cơ sở thể thao dùng chung khác phải đóng cửa.

Tôi có thể dẫn con ra sân chơi cho trẻ em không?

Không. Các khu vực giải trí có dụng cụ mà nhiều người chạm vào hay các khu vực nơi mọi người tụ tập lại với nhau như sân chơi trẻ em hay khu cắm trại phải đóng cửa và quý vị không thể dùng chúng khi Chỉ thị đang còn hiệu lực. Quý vị có thể dẫn con mình ra công viên hay những khu vực khác để chạy bộ ở các khoảng không mở, hay đem dụng cụ thể thao của riêng mình đến khoảng không mở miễn là chỉ có thành viên trong gia đình quý vị sử dụng và không chia sẻ cho người khác.